



February 22, 1974



The Housekeeping Committee, Headed by Hap Young, Refinery Maintenance & Planning Division Superintendent, here meets in the Executive Conference Room to discuss rating areas established as part of the new Refinery-wide Good Housekeeping Program. Housekeeping Committee, encabeza pa Hap Young, Refinery Maintenance & Planning Division Superintendent, aki ta reuni den Sala di Conferencia Eheculivo pa papia tocante di e distritonan cu a cai bao di a Programa di Limpieza na Trabajo.

Empleados Ta Prepara pa Startmento Y Operacion di Unidadnan Renoba

Diez-seis empleado di Process-Fuels Division recientemente a participa den un programa di entrenamiento di dos siman ariba e Pipestillnan 5 y 6 cual recientemente a ser renobá.

Duná door di Process Foremannan Everett Beaujon y Martines Leo, a programa di entrenamiento a consisti di un parti cu instruccioñan den klas durante un siman den Administration Building, mientras cu a otro siman tabata dedica na entrenamiento den "field" ariba di unidadnan.

E curso di 80 hora cumenza pa 8'or di mainta ariba Febrero 4, cu palabranan di apertura door di Fuels Division Superintendent Joe Carroll. Despues Gerente General di Proyecto HDS R. C. Bergfield a expresa su entusiasmo pa e programa di entrenamiento aki y a remarca tocante di e numeroso camionan cual a tuma lugar durante ultimo anjanan. E cambio-

nan aki a haci Lago un refineria mas flexible y progresivo cu e habilidad demostrá di por accepta otro tiponan di cambio mas cual por ser spera den futuro.

E empleadonan, kendenan lo ta directamente envolvi den e actividadnan di startmento y trahamento cu e plantanan renobá mas despues, ta: J. Biezem, A. Boekhoudt, M. Bomba, S. Fingal, T. Felix, C. Martis, V. Maduro, E. Tujeehut, G. Tromp, G. Ruiz, A. Croes, E. Boekhoudt, P. de Cuba, L. Werleman, R. Laurence y F. Laclé.

Participando actualmente den un programa similar cual a cumenza ariba Dialuna, Febrero 18 ta: E. Oduber, E. Tromp, C. Yarzagaray, A. F. Semeleer, H. Henriquez, A. Kusmus, V. B. Romeo, D. Gomes, F. M. Hoek, M. Dirksz, J. Tromp, L. Tromp, R. D. Croes, V. Ridderstap, A. Maduro, J. Yarzagaray, y P. Flemming.

Employees' Involvement Stressed In Plant-Wide Good Housekeeping

A new Good Housekeeping Program with "involvement" as its driving force, was recently started in the refinery.

In this program each employee is an active participant in the housekeeping efforts to improve his environment during regular work activities. He not only shares in the responsibility of maintaining a neater and safer job area, but he also gets satisfaction of the good results.

In an effort to help refinery personnel reach this goal, a four-point system was established recently by a Housekeeping Committee as follows: Rating Areas, Periodic Inspection of Areas, Tabulation of Inspection Results and Follow-up on Rating Areas.

Under this new program the refinery has been divided into a total of 43 rating areas. In each area, a designated employee, referred to as the Owner, and a Mechanical Department employee is responsible for keeping his area clean. They, in turn, set a good example in their work environment and encourage other area personnel to do likewise.

Inspection of each area will

take place every three months by a five-man team. This includes the Owner and Mechanical Department employee in charge of the rating area, one of the owner's employees, a Safety Section representative, and a Management Committee Member or Division Superintendent. While making a survey of the rating area, team members are to note down infractions using a point system depending on the severity of the case. These are recorded by the Safety Section personnel for comparison with the figures obtained in the first area inspection conducted by Management Committee members early last month.

In tabulating the infractions or irregularities for the quarterly report, special emphasis is placed on the nature of the infraction. It makes a difference in the rating system if housekeeping rules are violated due to normal work situations or by sheer carelessness.

After the calculations are made indicating the percentage of an ideal situation (100%), the area ratings are listed showing the highest percentage or

(Continued on page 6)



Esther Marugg, Esso Club's 2nd Carnival Queen, is crowned here by Acting Lt. Governor Frans Wernet at the Club during a Carnival party on February 9.

Esther Marugg, segundo Reina di Carnaval di Esso Club ta ser coroná aki door di Gezaghebber Interino Frans Wernet na Club durante un fiesta di Carnaval ariba Feb. 9.

ARUBALago Oil & Transport Co., Ltd.
Aruba, Netherlands Antilles

Editor : A. Werleman - Co-Editor : Miss L. I. de Lange

Photographer : J. M. de Cuba

Printed by : Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

Promotional Moves Go Into Effect In Technical Department Febr. 1st

Effective February 1, 1974, Philip R. Griffiths became the Assistant Technical Manager, a new position, with primary responsibility for Planning & Project Development Division, Process Engineering Division and the Mechanical Engineering Division. The latter division was recently integrated into the Technical Department.

John Yeamans now replaces Phil as Planning & Project Development Division Superintendent, while Rich Davies moves into John's job as Supervising

Engineer of Long Range Planning.



Ph. R. Griffiths

Cambianan Promocional Ta Na Vigor Den Technical Department Feb. 1

Efectivo Februari 1, 1974 Philip R. Griffiths a bira un Assistant Technical Manager, un posicion nobo, cu responsabilidadnan principal pa Planning & Project Development Division, Process Engineering Division y Mechanical Engineering Division. E ultimo division aki reciente-

mente a ser integra den Technical Department.

John Yeamans awor ta reemplaza Phil como Planning & Project Development Division Superintendent, mientras cu Rich Davies ta move den trabao di John como Supervising Engineer den Long Range Planning.



J. E. Yeaman



R. D. Davies

CARNIVAL MONDAY OFF

February 25, Carnival Monday will be a day off for all covered employees under the Collective Working Agreement. Those who cannot be spared from their jobs, or those absent for bona fide reasons will have one day added to their vacation accrual.

30-Year Service Award-February 1974

Philip J. Lo A Njoe of Process-Fuels Division completed his 30th service anniversary with Lago on February 4, and will receive his corresponding certificate and emblem.

At present an Assistant Operator in Process-Fuels Division, Philip began his career at Lago on February 4, 1944 as a Process Helper in the former Light Oils Finishing Division. Later he progressed to Houseman, Levelman and became an Assistant Operator on August 1, 1965. On several occasions since June 1960, he acted as Operator. In the past two years he worked in the Hydrogen Plant area, particularly on the Vacuum Still, the Caustic Facilities, and the Merox Unit.

In 1948, Philip followed an L.O.F. Process training program. Recently, he completed a one-week course on the operation of the three new Hydrogen Units, which form part of the Hydrodesulfurization facilities.

He is now following field training at the hydrogen units and participating on unit startup.

In his spare time Philip and his wife enjoy fishing, especially "jacks" at Malmok. He also likes gardening, watching basketball and football games, reading and listening to stereo music.

Philip and his wife Florentine have three sons (ages 23, 22 and 19) and one daughter (age 3). The Lo A Njoe family lives at Congoweg, San Nicolas.

Philip J. Lo A Njoe di Process-Fuels ■ completa su di 30 aniversario di servicio cu Lago ariba Februari 4, 1974 y lo recibi su certificado y emblema correspondiente.

Actualmente un Assistant Operator den Fuels Division, Philip a cuminha su carera cu Lago ariba Februari 4, 1944 como un Process Helper D den e anterior Light Oils Finishing Division. Despues el a prograsa pa Houseman, Levelman y ■ bira un Assistant Operator ariba Augustus 1, 1965. Na varios ocasion for di Juni 1970 el a actua como Operator. Den e ultimo dos anjanan, el a traha den e distrito di Hydrogen Plant, particularmente na e Vacuum Still, e facilidadnan di Caustico y e unidad Merox.

Na 1948, Philip ■ sigui un programa di entrenamiento di Process-L.O.F.

Recientemente el a completa un curso di un simantocante operacion di e unidadnan nobo di Hidrogeno, cual ta forma parti di e facilidadnan desulfurador. Awor el ta siguiendo entrenamiento practico na e unidadnan di hidrogeno y ta participa den nan startmento.

Den su tempo liber Philip y su casá ta gusta pesca, especialmente masbango na Malmok. Tambe el ta gusta traha den hoffi, mira weganan di basketball y futbol, lesa y scucha musica stereo.

El y su esposa Florentine tin tres yiu homber (23, 22 y 19 anja) y un yiu muher di 3 anja. Familia Lo A Njoe ta biba na Congoweg, San Nicolaas.

25 Year Service Watch Recipients

Antolino Ridderstaat	— Mechanical-Materials
Francisco V. Koolman	— Process-Utilities/Acid & Edeleanu

DECEASED ANNUITANTS

IGNACIO RASMIJN died in Aruba on October 8, 1973, at the age of 71. When he retired on October 1, 1957, he had over 20 years of service. He was last employed as a Dockman in Receiving & Shipping Department.

JUAN S. SOLOGNIER died in Aruba on October 19, 1973. He was 62 years old. Mr. Solognier, who was a Pipefitter in Mechanical-Pipe, when he retired in August 1, 1965, had 27 years of service.



Empleadonan Envvolvi den Limpieza Di Refineria den Programa Nobo

Un programa nobo di Limpieza na Trabao cual tin "Envvolvimiento" como e forza su tras, recientemente a cuminza den refineria. Den e programa aki cada empleado ta un participante activo den e esfuerzonan di limpieza pa mehora su ambiente durante su actividadnan regular di trabao. No solamente el ta comparti e responsabilidad di mantene un lugar di trabao mas limpi y cu seguridad, sino cu tambe el ta haya e satisfaccion di e bon resultandonan.

Den un esfuerzo pa yuda personal di refineria alcanza e meta aki, un sistema di cuatro punto recientemente a keda estableci door di un Comite di Limpieza na Trabao manera lo siguiente: Sitionan di Clasificacion, Inspeccion Periodicamente di e Sitionan, Computacion di Resultadonan di Inspeccion y Sigui Check arriba Sitionan di Clasificacion.

Bao di e programa nobo aki e refineria a ser reparti den un total di 43 distrito di clasificacion. Den cada distrito, un empleado designá pa eseey, referi como e Donjo, y un empleado di Mechanical Department ta responsable pa tene su distrito limpi. Nan, en cambio, ta duna un bon ehempel den nan distrito y ta encurasha otro personal eynan pa haci mescos.

Inspeccion di cada distrito lo tuma lugar cada tres luna door di un equipo di cinco persona. Esaki ta inclui e Donjo y e empleado di Mechanical Department encargá cu e distrito di clasificacion, uno di e Donjo su empleadonan, y representante di Safety Section, y un miembro di Comite di Gerencia of Superintendent di Division. Mientras cu nan ta haci e inspeccion di e distrito, miembrongan di e team ta anota infraccionnan usando un sistema di puntuacion segun



Technical Manager C. F. Williams (left) during inspection of the west side of the HDS-I facilities. He is accompanied by HDS and Safety representatives.

Technical Manager C. F. Williams (robez) durante inspeccion di e parti pabao di HDS-I, hunto cu representantes di HDS y Safety.

e severidad di e caso. Esakinan ta ser anotá door di personal di Safety Section pa comparacion cu e cifranan obtení den e promer inspeccion di distrito hací door di miembrongan di Comite di Gerencia durante promer parti di luna pasá.

Ora di computa e infraccion-

nan of irregularidadnan pa e resultado quartal, enfasis special lo ser poní arriba e tipo di infraccion. Ta haci un diferencia den e sistema di clasificacion si reglamentonan di limpieza na trabao ta ser kibrá pa motivo di situacionnan normal di tra-

(Continuá na pagina 8)

I. R. Manager F. S. Francis and HDS Division and Safety representatives check east area of HDS-I. Observing the coalescers at Nos. 9 and 10 Pipestills with area representatives is Comptroller T. J. Keevan.

I. R. Manager F. S. Francis y representantes di HDS Division y Safety ta check e parti pariba di distrito di HDS-I. Observando e coalescenciar na Pipestillnan 9 y 10 ta Comptroller T. J. Keevan.



"United Friends" Lead the Way in Carnival's Steelband Contest Febr. 8



The "United Friends" Steelband won the Grand Pan-O-Rama Steelband Contest held at the Sport Park on February 8, 1974 as part of the Carnival Program. Eight steelbands competed.

"United Friends" Steelband ■ gana e concurso di Steelband tení na Sport Park Februari ■ como parti di e Programa di Carnaval 1974. Ocho steelband a compell.



The Silver Stars captured 2nd place in contest.



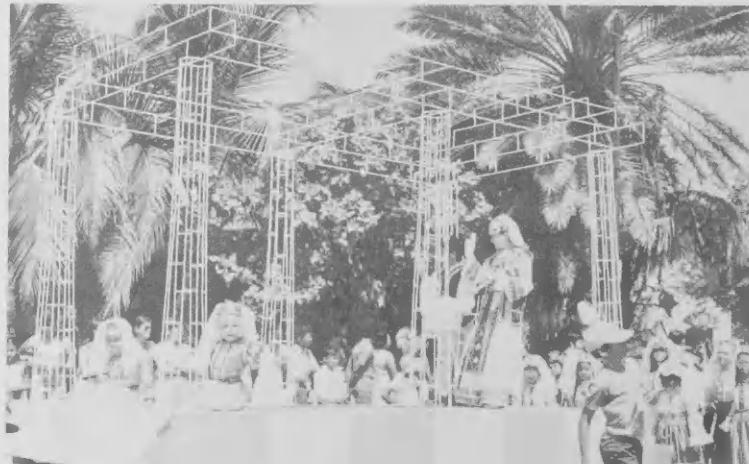
The Red Stars became winner of 3rd place.

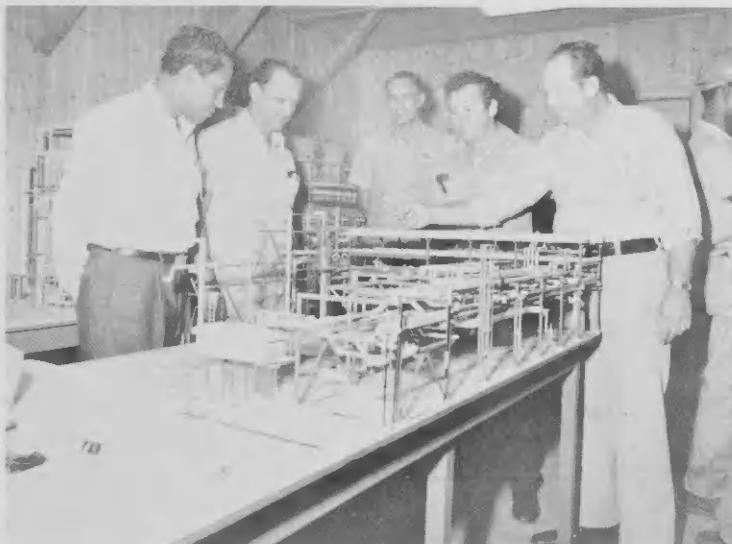
San Nicolas Children's Carnival Parade - February 10



Young Quicksilver is winner for the 5th time of the Calypso King title in the Carnival Calypso Contest Feb. 1st.







A group here receives instruction from Process Foreman Everett Beaujon using a scale model of the revamped units.

Un grupo aki ta ricibi instrucción for di Process Foreman Everett Beaujon usando un "maquette" di = unidadnan renoba.

Employees Prepare for Startup And Operation of Revamped Units

Sixteen employees of the Process - Fuels Division recently participated in a two-week training program on the newly revamped No. 5 and 6 Pipestills.

Conducted by Process Foremen Everett Beaujon and Martines Leo, the training program consisted of one-week classroom instruction in the Administration Building, while the other week was dedicated to field training on the units.

The 80-hour course began at 8 a.m. on February 4, with opening remarks by Fuels Division Superintendent Joe Carroll.

Afterwards HDS Project General Manager R. G. Bergfield expressed his enthusiasm for the training program and remarked on the numerous changes that have taken place during the past years. These changes have made Lago a more flexible, progress-

ive refinery with the demonstrated ability to cope with changes which will occur in the future.

The men, who will be directly involved in the startup activities and subsequent operation of the renewed combined pipestills, are: J. Biezem, A. Boekhoudt, M. Bomba, S. Fingal, T. Felix, C. Martis, V. Maduro, E. Tuzechut, G. Tromp, G. Ruiz, A. Croes, E. Boekhoudt, P. de Cuba, L. Werleman, Raurence and F. Laclé.

Currently attending a similar program which began on Monday, February 18, are: E. Oduber, E. Tromp, C. Yarzagary, A. F. Semeleer, H. Henriquez, A. Kusmus, V. B. Romeo, D. Gomes, F. M. Hoek, M. Dirksz, J. Tromp, L. Tromp, R. D. Croes, V. Ridderstaap, A. Maduro, J. Yarzagary and P. Flemming.

Fuels Division Superintendent Joe Carroll opens two-week training program for a group of Fuels Division men who will be involved in No. 5 & 6 Pipestills startup and operation.

* * *

Joe Carroll, Fuels Division Superintendent la habri e programa di entrenamiento di dos sman pa e promer grupo di personal di Fuels kendenan lo in involvi den startmento y operacion di Pipestillen No. 5 y 6.



HDS General Project Manager R. C. Bergfield remarks on company development.

HDS General Project Manager R. C. Bergfield in papla tocante desaroyo di compaña.

any system used in maintaining high housekeeping standards can only result to the advantage of all. Good and safe work habits pave the way for improved appearance of job areas and employees' greater satisfaction in their accomplishments.



←
Juancho Kock, an employee at the Esso Marketing - Oranjestad Bunker Facilities, for the second consecutive year won the Tumba King title at the Wilhelmina Stadium. He was accompanied by "Vibrations '74". Here he is crowned by SAC President Milo Croes. At left is 1st runner-up Cecil Groverell.

* Esther Marugg Crowned Esso Club Queen February 9 *



Esther Marugg (18) won the Esso Club Queen title at the Club on February 9. She was crowned by Acting Lt. Governor Frans Wernet (see front page).



In regal attire, after coronation ceremonies, Esso Club Carnival Queen is escorted by Charles Bateyman, Esso Club Board Chairman.



Runner-up Enilda de Mey, here shown with MC Matheo Reyes. Below, the four candidates, l to r: Mary Arends, Yolanda Maduro, Esther Marugg and Enilda de Mey.

Thirteen Men Dedicate Spare Time To Electronics & Automation Course

Under the tutelage of H. E. "Ro" Amaya, a group of electricians and instrument men of the Mechanical Department began an Industrial Electronics & Automation course on Monday, Feb. 11. Participants are: Agustin Ras, Fernando Thielman, Calton Jackson, Margarito Wester, Franklin Kelly, Mario Kelly, Francisco Gietel, Juan de D. Kock, Ramiro Boekhoudt, Carlos Faarup, Mario Paskel, Alvin Laclé and Ricardo Croes.

These thirteen men, on their own initiative, requested the course from the Cleveland Institute of Electronics through the assistance of the I.R.-Training Section last year. Most of these craftsmen who are relatively new in their respective field of work, are following the course in their own spare time. Classes are held from 6 to 9 p.m. every Monday, Wednesday and Thursday in the former Lago High School building.

Instructor of the C.I.E. Industrial Electronics & Automation course, Ro Amaya, a Mechanical Planner in the Refinery Maintenance & Planning Division, taught this same course last year. Ro, who has a remarkable thirst for learning, is himself currently following a home-

study course in Electrical Engineering from the Cooks' Institute of Electronics of Jackson, Miss.

Yet, he has made time available to assist these ambitious young men in forging ahead.

In his evening classes, Ro will be giving theoretical training as well as cover the practical aspects of the course. For this purpose Lago has made an electronic lab available which was formerly used in a Philco course. At the same time, the students will follow a Slide Rule course. At the pace set by the students, the course is expected to last eighteen months.

On Friday, February 8, during a short meeting in the Administration Building, Hap Young, Refining & Maintenance Planning Division Superintendent, commended the students for their interest in progressing in their respective jobs and wished them success in their endeavors. Present at the meeting were: Ro Amaya, who presented the students with their textbooks; Dominico D. S. Britten, Zone Supervisor of the Instrument/Electrical Maintenance Section; Carlos Z. de Cuba on behalf of the I.R.-Training Section, and Mechanical Training Coordinator Al Britten.



Ro Amaya here shows his class part of the mini-electronic Lab which will be utilized in the practical phase of the course. Aki Ro Amaya ta mustra su klas parti til e mini-laboratorio electro-nico cual lo ser utiliza den e parti practico di e curso.



Ro Amaya explains diagram on blackboard to his students in an evening class.

Ro Amaya la splica un mapa ariba borchi na su estudiantes durante les anochi.



This group of ambitious young men will each be spending nine hours a week in the industrial Electronics & Automation Course expected to last 18 months.

E grupo aki di hobennan cu ambicion cada un lo dedica nuebe hora pa siman na e curso di Electronica Industrial y Automatizacion cual lo dura diez-ocho luna.

Diez-Tres Empleado Ta Dedica Tempo Liber na Curso Electronico

Bao di direccion di H. E. "Ro" Amaya un grupo di electricien y instrument men di Mechanical Department a cuminza un curso di Electronica y Automatizacion Industrial ariba Dialuna, Februario 11. Nan ta:

Agustin Ras, Fernando Thielman, Calton Jackson, Margarito Wester, Franklin Kelly, Mario Kelly, Francisco Gietel, Juan de D. Kock, Ramiro Boekhoudt, Carlos Faarup, Mario Paskel, Alvin Laclé y Ricardo Croes.

E dieztres empleadonan aki, ariba nan propio iniciativa, a pidí e curso aki for di Cleveland Institute of Electronics door di yudanza di I. R. - Training Section anja pasá. Mayoría di e artesanongan aki kendenan ta relativamente nobo den nan ramo respectivo di trabao, ta siguiendo a curso den nan tempo liber. Lesnan ta ser duná for di 6 pa 9 p.m. tur Dialuna, Diarazon y Diahuebs den a anterior edificio di Lago High School.

Instructor di e curso di Electronica y Automatizacion Industrial di C.I.E. aki, Ro Amaya, un Mechanical Planner den Refinery Maintenance & Planning Division, anteriormente a sinja e curso aki anja pasá. Ro, kende tin un placer remarcable pa studia, actualmente mes ta siguiente un curso di studia na cas den Ingenieria Electronica

for di Cooks' Institute of Electronics di Jackson, Mississippi. Sinembargo, el ta trahando tempo liber pa yuda e hobennan cu ambicion aki pa nan adelanta nan mes.

Den su klasnan di anochi, Ro lo duna entrenamiento den teoria como tambe cubri aspectonan práctico di e curso. Den e caso aki Lago a pone un laboratorio electrónico disponible cual antes a ser usá den e curso di Philco.

Na e mesun tempo, e estudiantenan lo sigi un curso di "Slide Rule". Segun e paso estableci pa estudiantes, e curso ta ser sperá di dura diez-ocho luna.

Ariba Febrero 8, durante un reunion cortico den Administration Building, Hap Young Superintendent di Refinery Maintenance & Planning Division, a elegia e estudiantes pa nan interes di progresia den nan respectivo trabaanonan y a desea nan exito den nan esfuerzonan. Presente na e reunion tabata: Ro Amaya, kende a presenta estudiantes cu nan bukinan di texto; Dominico D. S. Britten, Zone Supervisor den Instrument/Electrical Maintenance Section; Carlos Z. de Cuba, representando I.R. - Training Section, y Mechanical Training Coordinator Al Britten.

Limpieza Den Refineria

(Continua di pag. 3)

bao of si e ta causá door di simple descuido.

Despues cu e calculacionnan ta ser haci indicando e percentaje di un situacion ideal (100%), e clasificacionnan di distrito ta ser prepará mustranando e percentaje mas halto of e mejor distritonan mas arriba.

E lista cual ta inclui e personal di Process of Mechanical responsable pa nan distrito en particular, di e manera aki ta duna credito na nan pa nan esfuerzonan y pa locual nan a logra. Esnan cu tin un classificacion abao den limpieza na trabao por compará distrito y busca medionan pa mehora e situacion.

Pa un programa dinámico di Limpieza na Trabao ta esencial pa sigui un bon sistema di check bek a sitionan.

Despues cu e resultadonan di e clasificacion quartal a ser pu-

blicá, cada grupo responsable pa su distrito por determina como nan por mehora e situación. Esnan cu un clasificacion abao cu ta haya cu nan tabatin un desventaha pa motivo di trabao di construccion, actividadnan di revision, etc. por pidi pa un otro inspeccion. Si esaki ta hustifica, e personal encargá ta haya un siman pa haci su distrito limpi pa e mehora su clasificacion. Si e re-inspeccion resulta den un clasificacion mas halto, anto un tabulacion nobo ta ser publicá poniendo enfasis arriba e esfuerzonan haci.

Entre cada inspeccion quartal cualquier sistema usá pa manteine un halto standard di limpieza por resulta unicamente den un ventaha pa tur. Bon costumber y seguridad den trabao ta crea un mejor apariencia den e distritonan y ta duna empleadonan un mas grandi satisfaccion den nan esfuerzonan.

Deceased Annuitants

PEDRO SOLOGNIER passed away in Aruba at the age of 69, on November 13, 1973. He retired on March 1, 1961 after almost 30 years of service. He had last worked as a Dockman at the Wharves.

FELIPE S. MADURO died in Aruba on December 12, 1973. He was 61 years old. He had been a Pipefitter in Mechanical-Pipe Section, and retired on August, 1965 after 27 years of service.

ALFRED E. BROWN died in St. Maarten on December 17, 1973 at the age of 60. He had been employed in the Lago Commissary and retired on July 1, 1965 after 25 years of service.

EZEQUIEL KOCK passed away in Aruba on December 22, 1973 at the age of 71. Mr. Kock who was a Pipefitter in Mechanical-Pipe Section, retired on April 1, 1962 after over 36 years of service.